



LOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE

CENTRALA

ul. Księżycowa 5, 01-934 Warszawa, tel. (22) 22-99-931/932, fax. (22) 22-99-933

Warszawa, 18-02-2021 r.

LPR.ZZP.26.3-5.2021

ODPOWIEDZI NA PYTANIA WYKONAWCÓW I ZMIANA TREŚCI SWZ

Dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. „Wykonanie inspekcji HSI (Hot Section Inspection) silników typu PT6A-66 o numerach seryjnych PCE-RK0104 oraz PCE-RK0103”. Nr postępowania: ZP/2/I/2021.

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe jako Zamawiający, działając na podstawie art. 135 ust. 2 oraz art. 137 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019 z późn. zm.) zwanej dalej „Ustawą”, informuje, iż wpłynęły pytania od Wykonawców, na które Zamawiający udziela następujących odpowiedzi oraz wprowadza zmianę treści SWZ:

Pytanie nr 1:

Proszę o przekazanie następujących aktualnych danych dotyczących silników będących przedmiotem postępowania: TSN, CSN, TSO, CSO, status LLP i SB.

Odpowiedź: Zamawiający poniżej udostępnia status silników aktualnych na dzień 17.02.2021 r. Dane LLP oraz SB znajdują się w załącznikach do niniejszego pisma.

Opis (Description)	Silnik nr 1 (Engine No. 1)	Silnik nr 2 (Engine No. 2)
Wariant silnika (Engine variant)	Pratt & Whitney Canada, PT6A-66	Pratt & Whitney Canada, PT6A-66
Numer modelu silnika (Engine Part No.)	P/N 3037000, built spec 677	P/N 3037000, built spec 676
Numer seryjny silnika (Engine Serial No.)	PCE-RK0104	PCE-RK0103
Nalot silnika od nowości (Engine time since new)	5473:26 FH	5643:56 FH
Nalot silnika od ostatniego remontu (Engine time since overhaul)	1861:01 FH	1937:06 FH
Liczba cykli silnikowych od nowości (Engine cycles since new)	7409 ENC	7526 ENC
Liczba cykli silnikowych od ostatniego remontu (Engine cycles since overhaul)	2691 ENC	2708 ENC

Pytanie nr 2:

§11 ust. 4. SIWS. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających zasoby składa wraz z ofertą zobowiązanie podmiotu.

Czy w przypadku podmiotu zagranicznego dokument dołączony do oferty, potwierdzający zobowiązanie musi być przetłumaczony na język polski?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z art. 20 ust. 2 Ustawy postępowanie prowadzone jest w języku polskim. Zgodnie zaś z § 5 Rozporządzenia Prezesa rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie, podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski. Zamawiający nie wyraził zgody, o której mowa w art. 20 ust. 3 Ustawy.

Ponadto Zamawiający informuje, że w przedmiotowym postępowaniu nie określał warunków udziału, których spełnienie wymagałoby polegania na zasobach innych podmiotów.

Pytanie nr 3:

§11 ust. 9. SIWS Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

Czy tłumaczenie dokumentów ma być wykonane przez tłumacza przysięgłego czy może to być tłumaczenie wykonane przez składającego ofertę?

Czy ewentualnie dokumenty podpisywane z zagranicznym podmiotem udostępniającym zasoby mogą być dwujęzyczne (np. prawa strona angielska lewa polska), z nadrzędną wersją angielską?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza możliwość złożenia dokumentów przetłumaczonych przez Wykonawcę. Tłumaczenie nie musi być wykonane przez tłumacza przysięgłego. Zamawiający dopuszcza w opisanej sytuacji (dokumentów podpisanych z zagranicznym podmiotem) zaproponowane przez Wykonawcę rozwiązanie – złożenie dokumentów dwujęzycznych z nadrzędną wersją angielską.

Pytanie nr 4:

§8 ust. 1. SIWS Realizacja przez Organizację Obsługową przedmiotu zamówienia nastąpi w terminie 20 dni roboczych licząc od dnia przekazania silników do inspekcji HSI.

Jak dokładnie jest mierzony ten czas? Czy rozpoczęcie jest wraz z datą zgłoszenia przez LPR terminu od jakiego dostępne są silniki (§8 ust. 1.) czy od daty podpisania protokołu przekazania silników (załącznik nr 2 do Umowy).

Czy zakończenie czasu jest do wystawienia przez Wykonawcę dokumentu CRS (Certificate of Release to Service) czy do podpisania przez strony protokołu odbioru silnika (załącznik nr 3 do Umowy)?

Odpowiedź:

Rozpoczęcie i zakończenie realizacji zamówienia poświadczane jest protokołem przekazania silników, co stanowi dla Zamawiającego początek i koniec realizacji usługi. Jednocześnie zgodnie z § 8 ust. 2 SWZ, Zamawiający, z odpowiednim wyprzedzeniem, informuje Wykonawcę o terminie dostępności silników i oczekuje, że w tym terminie zostanie rozpoczęta realizacja zamówienia.

Pytanie nr 5:

§17 ust. 1. SIWS Wykonawca jest związany ofertą od dnia upływu terminu składania ofert do dnia 29 kwietnia 2021 r.

Czy do dnia 29.04.2021 LPR planuje podpisanie umowy z wybranym wykonawcą czy do tego czasu planuje już wykonanie inspekcji silników?

Kiedy organizacja zarządzająca ciągłą zdadnością (CAMO) planuje rzeczywiste wykonanie inspekcji silników?

Odpowiedź:

Termin związania ofertą określony w § 17 ust. 1 SWZ określa termin związania ofertą w postępowaniu przetargowym i nie dotyczy terminu realizacji zamówienia.

Zgodnie z treścią § 2 ust. 2 Projektowanych postanowień umowy (załącznik nr 3 do SWZ) „Zamawiający poinformuje Wykonawcę o dostępności silników do wykonania inspekcji HSI najpóźniej na 2 tygodnie przed terminem ich dostępności do obsługi”.

Zamawiający informuje, że planuje udostępnienie Wykonawcy silników do wykonania inspekcji w możliwie jak najkrótszym terminie od dnia zawarcia umowy.

Pytanie nr 6:

Zwracamy się z prośbą o zmianę brzmienia § 8 ust. 3 „Kary umowne” Projektowanych Postanowień Umowy z:

„W przypadku niezachowania przez Wykonawcę terminów określonych w Umowie lub na jej podstawie, w szczególności terminów podanych w § 4 ust. 5 i ust 7 pkt a) lub b), § 5 ust. 6, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kwotę w wysokości 0,5 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 [...]”.

na :

„W przypadku zwłoki w dotrzymaniu przez Wykonawcę terminów określonych w Umowie lub na jej podstawie Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kwotę w wysokości 0,5 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 lub zgłoszenia gwarancyjnego za każdy rozpoczęty dzień zwłoki ponad termin określony na podstawie Umowy, nie więcej jednak niż 15 % całkowitej wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 lub zgłoszenia gwarancyjnego, którego termin realizacji nie został zachowany. Za wartość zgłoszenia gwarancyjnego zostanie przyjęta cena części podana w fakturze za naprawę, posiadających numer części ze zgłoszenia gwarancyjnego.

Jednocześnie prosimy o skorygowanie przywołanych w § 8 ust. 3 PPU odniesień do terminów podanych w § 4 ust. 7 pkt a) lub b) oraz § 5 ust. 6, gdyż takowe w PPU nie występują.

Odpowiedź:

Zamawiający wprowadza zmianę w treści załącznika nr 3 do SWZ (Projektowane postanowienia umowy).

W § 8 ust. 3 było:

W przypadku niezachowania przez Wykonawcę terminów określonych w Umowie lub na jej podstawie, w szczególności terminów podanych w § 4 ust. 5 i ust 7 pkt a) lub b), § 5 ust. 6, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kwotę w wysokości 0,5 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 lub zgłoszenia gwarancyjnego za każdy rozpoczęty dzień zwłoki ponad termin określony na podstawie Umowy, nie więcej jednak niż 15 % całkowitej wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 lub zgłoszenia gwarancyjnego, którego termin realizacji nie został zachowany. Za wartość zgłoszenia

gwarancyjnego zostanie przyjęta cena części podana w fakturze za naprawę, posiadających numer części ze zgłoszenia gwarancyjnego.

Jest:

W przypadku zwłoki w dotrzymaniu przez Wykonawcę terminów określonych w Umowie lub na jej podstawie, w szczególności terminu podanego w § 2 ust. 1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kwotę w wysokości 0,5 % wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 lub zgłoszenia gwarancyjnego za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia ponad termin określony na podstawie Umowy, nie więcej jednak niż 15 % całkowitej wartości brutto określonej w § 3 ust. 1 lub zgłoszenia gwarancyjnego, którego termin realizacji nie został zachowany. Za wartość zgłoszenia gwarancyjnego zostanie przyjęta cena części podana w fakturze za naprawę, posiadających numer części ze zgłoszenia gwarancyjnego.

Zamawiający informuje, że powyższe odpowiedzi i zmiana treści są integralną częścią SWZ dla przedmiotowego postępowania i są wiążące dla wszystkich Wykonawców.

Z poważaniem

prof. dr hab. n. med. i n. o zdr. Robert Gałązkowski

Dyrektor Lotniczego Pogotowia Ratunkowego

/dokument podpisany elektronicznie/

Sporządził: Artur Lisowski - WP.I